

ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ UMELECKÉHO VYSTÚPENIA A LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a § 65 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami

Objednávateľ : **Mesto Trenčín**

Mierové nám. 1/2, 911 64 Trenčín

Zastúpené: Mgr. Richardom Rybníčkom, primátorom mesta

IČO: 00312037

DIČ: 2021079995

Bankové spojenie: ČSOB, a.s. Trenčín

IBAN: SK61 7500 0000 0000 2558 1243

E mail:

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

Dodávateľ: Divadlo Aréna

adresa: Viedenská cesta 10, 851 01 Bratislava

v zast.: Mgr. art. Juraj Kukura

IČO: 30777810

IČ DPH: SK2020809450

DIČ: 2020809450

bank. spoj: Štátna pokladnica

IBAN: SK46 8180 0000 0070 0047 0629

(ďalej len „Dodávateľ“)

I. PREDMET ZMLUVY

1. Dodávateľ sa touto Zmluvou zaväzuje zabezpečiť pre Objednávateľa predstavenie s názvom: „Írska kliatba“, v réžii Juraja Bielika (ďalej len „Predmet zmluvy“ alebo „umelecké vystúpenie“).
2. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne plnenie Predmetu zmluvy v súlade s podmienkami určenými touto Zmluvou uhradiť Dodávateľovi dohodnutú odmenu podľa čl. III tejto Zmluvy.

II. MIESTO A ČAS PLNENIA PREDMETU ZMLUVY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ je povinný plniť Predmet zmluvy, t.j. zabezpečiť umelecké vystúpenie - **divadelné predstavenie Írska kliatba** nasledovne:
 - dňa **24.5.2024** v čase od **19.00** do **20.30** hod.
 - miesto: **KKC Hviezda, Kniežata Pribinu 197/3, 911 01 Trenčín**

III. ODMENA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za riadne a včasné plnenie Predmetu zmluvy vzniká Dodávateľovi právo na odmenu vo výške 3.500 Eur (slovom Tritisícpäťsto eur), ktorá zahŕňa všetky náklady spojené s realizáciou Predmetu zmluvy (ďalej len „Odmena“).
2. Odmena je splatná na základe faktúry vystavenej najskôr v deň riadne realizovaného umeleckého vystúpenia a doručenej Objednávateľovi. Splatnosť faktúry nesmie byť kratšia ako 15 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi. Faktúra musí spĺňať náležitosti daňového a účtovného dokladu v zmysle platných právnych predpisov, v opačnom prípade je objednávatel oprávnený faktúru vrátiť Dodávateľovi bez úhrady na opravu alebo doplnenie. Splatnosť faktúry začne nanovo plynúť odo dňa doručenia riadne opravenej alebo doplnenej faktúry.
3. Nárok na odmenu Dodávateľovi nevznikne, ak umelecké vystúpenie nebolo realizované v termíne a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve, s výnimkou prípadu, ak k realizácii umeleckého vystúpenia nemohlo dôjsť z dôvodov Objednávateľa.
4. Odmena dohodnutá podľa tohto článku predstavuje celkovú odmenu za vykonanie Predmetu zmluvy Dodávateľom a zahŕňa aj všetky náklady spojené s realizáciou Predmetu zmluvy.

IV. POVINNOSTI STRÁN

1. Dodávateľ sa zaväzuje zdržať sa všetkého, čo by mohlo poškodiť dobré meno Objednávateľa. Zároveň sa zaväzuje zabezpečiť, aby sa takéhoto konania zdržal aj vystupujúci umelec.
2. Dodávateľ sa zaväzuje rešpektovať organizačné pokyny Objednávateľa a splniť všetky požiadavky Objednávateľa, vrátane dodržiavania právnych predpisov na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako i právnych predpisov súvisiacich s požiarou ochranou.
3. Dodávateľ sa zaväzuje bezodkladne vhodným spôsobom informovať Objednávateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na uskutočnenie a riadne plnenie Predmetu zmluvy dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu.
4. Objednávateľ je povinný získať v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi všetky povolenia potrebné na organizovanie akcie, súčasťou ktorej bude umelecké vystúpenie, a uhradiť všetky poplatky s týmito úkonmi spojené.
5. Objednávateľ je povinný s Dodávateľom spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť, a to predovšetkým poskytnúť všetky potrebné podklady, informácie a usmernenia v záujme riadneho splnenia Predmetu zmluvy, ak ho o to Dodávateľ požiada, a to najneskôr do 10 dní pred konaním umeleckého vystúpenia.
6. Objednávateľ sa zaväzuje propagovať umelecké vystúpenie v nasledujúcom rozsahu:

- a. V prípade dodania promo materiálov dodávateľom, najneskôr do 1. dňa v predchádzajúcom mesiaci) uviesť umelecké vystúpenie na mesačnom plagáte, ktorý bude visieť na minimálne troch vývesných plochách v meste Trenčín.
 - b. V prípade dodania promo materiálov dodávateľom najneskôr do 10 dní pred realizovaním predmetu zmluvy propagovať umelecké vystúpenie na sociálnych médiách (Facebook, Instagram) a na svojej webstránke www.hviezda.eu
 - c. V prípade dodania promo materiálov neskôr ako 10 dní pred realizovaním Predmetu zmluvy propagovať umelecké vystúpenie na stránke visit.trencin.sk
7. Objednávateľ je povinný na svoje náklady zabezpečiť technické a personálne kapacity v rozsahu podľa prílohy:
- ☐ č. 1.1 tejto zmluvy, v prípade, ak sa jedná o koncert, respektíve hudobnú produkciu
 - ☐ č. 1.2 tejto zmluvy, v prípade, ak sa jedná o divadelné predstavenie, diskusiu, prednášku a pod.

Všetky ostatné náklady, ostatné potrebné technické vybavenie, personál a ďalšie náležitosti je povinný zabezpečiť na svoje náklady Dodávateľ.

V. OSOBITNÉ DOJEDNANIA

- 1. Dodávateľ vyhlasuje, že má s účinkujúcimi umelcami vysporiadané autorské práva a práva výkonných umelcov.
- 2. V prípade, ak účinkujúci umelec vytvorí pri vystúpení v súlade s touto Zmluvou nové dielo (ďalej len „Dielo“), použijú sa na toto Dielo primerane ustanovenia zákona č. 185/2015 Z. z o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov.
- 3. Dodávateľ vyhlasuje, že má súhlas od účinkujúceho umelca, aby udelil oprávnenie Objednávateľovi, resp. tretej osobe poverenej Objednávateľom podľa tohto článku.
- 4. Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie umeleckého výkonu spôsobom podľa § 97 ods. 3 Autorského zákona, a to
 - a. Verejný prenos na sociálnej sieti Instagram v rozsahu spolu max. 120 sekúnd z prvých troch piesní vystúpenia Umelca
 - b. Zverejnenie 10 fotografií z podávania umeleckého vystúpenia na webovom sídle Objednávateľa a na facebookovom profile Objednávateľa.
- 5. Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi výhradnú licenciu v teritoriálne neobmedzenom rozsahu.
- 6. Dodávateľ touto zmluvou udeľuje Objednávateľovi licenciu na celú dobu trvania majetkových práv Umelca.
- 7. Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi oprávnenie postúpiť licenciu ako aj udeliť súhlas na použitie umeleckého výkonu v rozsahu udelenej licencie tretej osobe (poskytnutie sublicencie).

8. Súhlas podľa tohto článku udeľuje Dodávateľ bezodplatne.
9. Ak sa preukáže vyhlásenie Dodávateľa podľa ods. 1 a ods. 3 tohto článku ako nepravdivé, Dodávateľ je povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 250 eur. Tým nie je dotknutý nárok Objednávateľa na náhradu škody v plnom rozsahu. Ak z dôvodu nepravdivého vyhlásenia Dodávateľa vznesú voči Objednávateľovi akékoľvek nároky tretie osoby alebo výkonný umelec, zaväzuje sa Dodávateľ tieto nároky uspokojiť bez zbytočného odkladu namiesto Objednávateľa.
10. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť priebeh podujatia v zmysle všetkých predpisov o uskutočňovaní kultúrnych a iných podujatí (najmä zákon č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach) a na vlastné náklady sa vysporiada s autorskými spoločnosťami LITA/AURA-PONT (t.j. **uhradí** všetky náklady a poplatky voči organizáciám kolektívnej správy v súvislosti s podujatím a vystúpením účinkujúcich vo výške **8,8%** z hrubej tržby pre autorskú spoločnosť AURA - PONT, s.r.o. a **5%** pre autorskú spoločnosť LITA). Dodávateľ vyhlasuje, že autorské práva a práva výkonných umelcov má vysporiadané v súlade s príslušným zákonom v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu zmluvy.

VI. DOBA TRVANIA ZMLUVY

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do realizácie Predmetu zmluvy v súlade s čl. I a II tejto Zmluvy.
2. Pred uplynutím dohodnutej doby trvania Zmluvy je túto možné ukončiť iba dohodu Zmluvných strán alebo odstúpením niektorou zo Zmluvných strán v súlade s ustanoveniami tohto článku.
3. Ak bude umelecké vystúpenie znemožnené v dôsledku nepredvídateľnej alebo neodvratiteľnej udalosti, nezávislej od vôle a konania zmluvných strán, napr. prírodná katastrofa, epidémia, a pod. alebo z dôvodu nepredvídateľnej a neodvratiteľnej udalosti na strane vystupujúceho výkonného umelca, ktorého vystúpenie sa Dodávateľ touto Zmluvou zaviazal zabezpečiť, najmä vážne ochorenie, úraz alebo úmrtie umelca, majú obe Zmluvné strany právo od tejto zmluvy odstúpiť bez akýchkoľvek nárokov na náhradu spôsobenej škody alebo nárokov na úhradu dohodnutej odmeny alebo jej časti.
4. Objednávateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, ak z konania Dodávateľa je zrejmé, resp. ak Dodávateľ iným spôsobom oznámi Objednávateľovi, že nedôjde k splneniu povinností z tejto Zmluvy riadne a včas. V takomto prípade Dodávateľ nemá nárok na úhradu dohodnutej odmeny v súlade s čl. III. tejto Zmluvy.
5. Odstúpenie musí byť písomné a doručené druhej Zmluvnej strane v súlade so znením čl. VII bod 3 tejto Zmluvy.

VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva je platná dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v súlade s § 47a ods. 1/ zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto Zmluvy je možné vykonať len na základe písomného dodatku podpísaného oboma Zmluvnými stranami.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti týkajúce sa tejto Zmluvy budú zasielané na adresu Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, pokiaľ druhá Zmluvná strana neoznámí inú adresu pre doručovanie. Takto odoslaná zásielka sa považuje za doručенú aj v prípade odmietnutia jej prevzatia alebo v prípade vrátenia zásielky späť ako nedoručenej, a to dňom odmietnutia prevzatia zásielky alebo dňom vrátenia nedoručenej zásielky späť odosielateľovi.
4. Písomnosti určené Objednávateľovi je možné doručovať tiež osobne v podateľni Mestského úradu Trenčín počas stránkových hodín.
5. Ak niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným či neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto Zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v tomto prípade zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým platným a účinným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného alebo neúčinného ustanovenia.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých 2 rovnopisy sú určené pre Objednávateľa a 1 rovnopis pre Dodávateľa.
7. Zmluvné strany tejto Zmluvy prehlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je nijako obmedzená, Zmluvné strany sú oboznámené s obsahom tejto Zmluvy a táto Zmluva bola uzatvorená podľa ich slobodnej vôle, vážne, je určitá a zrozumiteľná, nebola uzatvorená v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Trenčíne dňa .

V Bratislave dňa

Objednávateľ:

Dodávateľ:

Mgr. Richard Rybníček
primátor mesta Trenčín

Mgr. art. Juraj Kukura
riaditeľ Divadla Aréna

PRÍLOHA 1.2

INFORMÁCIE A TECHNICKÉ POŽIADAVKY

INFORMÁCIE O DIVADLE	
Názov divadla:	Divadlo Aréna
Adresa:	Korešpondenčná adresa: Grösslingová 4, 811 09, Bratislava. Sídlo: Viedenská cesta 10, 851 01 Petržalka, Bratislava.
Štatutárny zástupca:	Mgr. art. Juraj Kukura
Kontaktná osoba: mobil / e-mail	Mgr. art. Alexandra Trníková +421 905 400 676 / alexandra.trnikova@divadloarena.sk
INFORMÁCIE O PREDSTAVENÍ	
Názov predstavenia:	Írska kliatba
Dátum odohrania predstavenia	24.5.2024 o 19:00 hod.
Dĺžka predstavenia	1 hod 30.min.
Prestávka	nie
Stručný popis predstavenia	Joseph – úspešný právnik a otec dvoch dcér. Stephen – atraktívny, vtipný a inteligentný policajt. Rick – mladý, perspektívny študent a aktívny športovec. A otec Kevin – obľúbený a rešpektovaný pastor vo farnosti kdesi na Manhattane. Okolo nich New York – najvzrušujúcejšie miesto sveta. Big Apple. Kde by mohol byť problém? Aký by títo muži mohli vôbec mať problém? Odpoveď na túto otázku je za hranicou vašej predstavivosti. Každý z nás má niečo, čo na sebe neznáša. A títo muži tiež. A je to obrovské. Každý týždeň sa musia stretnúť, aby o tom mohli hovoriť. Je to pre nich otázka života a smrti. Čo robí muža mužom? Najtabuizovanejší aspekt mužskej identity analyzovaný s takou úprimnosťou a otvorenosťou, že vám to vyrazí dych. Na ten vám však pri záchvatoch smiechu nezostane čas. Írska kliatba to je veľká komédia o malých problémoch. Írska kliatba mala v Divadle Aréna európsku premiéru za účasti autora Martina Casellu. Oceňovaný newyorský dramatik, pedagóg a herec Martin Casella pracoval okrem iného ako asistent Stevena Spielberga. UPOZORNENIE: Inscenácia obsahuje výrazy, ktoré nie sú vhodné pre divákov do 18 rokov.
Obsadenie / aktuálne alternácie:	hrajú: Rick Baldwin – Braňo Deák Joseph Flaherty – Ján Jackuliak Stephen Fitzgerald – Marek Majeský Kevin Shaunessy - Martin Hronský Keiran Riley – Juraj Loj
Realizačný tím	réžia: Juraj Bielik preklad: Jozef Timčák, Natália Feketeová dramaturgia: Zuzana Šajgalíková scéna a kostýmy: Zuzana Formánková masky: Juraj Steiner

TECHNICKÉ INFORMÁCIE A POŽIADAVKY HOSTUJÚCEHO DIVADLA	
Kontaktná osoba: telefón/mobil/e-mail (technika)	Martin Selecký, +421 910 665 221, martin.selecky8@gmail.com
Technické informácie	JAVISKO: šírka - 8m / hĺbka - 8m 3 ťahy (funkčné) klavír – krídlo (na javisku) SVETLO: 6x 2000W-FHR predné 8x 1000W-FHR pršáky predné 6x 1000W-FHR kontra Javisko: 2x vaňa 1000W ZVUK: javisko: 4ks mikrofónov na stojanoch jedna monitorová cesta + monitor – všetko v pravej zadnej časti javiska Mix pult – najlepšie s priamym posluhom 2 ks CD prehrávačov
INFORMÁCIE O PRÍPRAVE	
Počet ľudí	
Technický personál :	12 osôb
Umelci:	5 osôb
Príchod techniky dňa:	24.5.2024 o cca. 14:00 hod.
Stavba scény:	dtto
Príprava svetla:	dtto
Príprava zvuku:	dtto
Počet šatní:	2
Šatňa pre maskérku/garderobiérku:	1
Príchod umeleckého súboru:	24.5.2024 o cca. 16:45 hod.
Zvuková a priestorová skúška:	24.5.2024 o cca. 17:00 hod.
Čas predstavenia:	24.5.2024 o 19:00 hod.
Poznámka:	
Likvidácia scény:	1,5 – 2 hod.
Parkovanie pre autá:	Ford Custom – BT 499 ET Nissan Primastar BA232RX Nákladné auto – BL 439 EB
Typ a ŠPZ	

